

<p style="text-align: center;">AQUELE ABRAÇO</p>	<p style="text-align: center;">A BIG HUG</p> <p><i>Aquele abraço literally means “that hug”.</i> <i>Often Brazilians often wrap up a conversation or sign off a letter/email with “Abraço” or “Abraços” – in this case it means more “regards”, “best wishes”.</i></p>
<p>O Rio de Janeiro continua lindo</p>	<p>Rio de Janeiro is still beautiful <i>A more literal translation of the verb “continuar” is “to remain” / “to continue”.</i></p>
<p>O Rio de Janeiro continua sendo</p>	<p>Rio still is <i>I guess he means “still is beautiful”.</i></p>
<p>O Rio de Janeiro, fevereiro e março</p>	<p>Rio de Janeiro, February and March <i>A play with the name of the city - Rio de Janeiro literally means “River of January” .</i></p>
<p>Alô, alô, Realengo</p>	<p>Hello, Realengo <i>Realengo: A neighbourhood in Rio</i></p>
<p>Aquele abraço!</p>	<p>A big hug!</p>
<p>Alô torcida do Flamengo</p>	<p>Hello Flamengo supporters <i>Flamengo: A Rio football team</i></p>
<p>Aquele abraço! (2x)</p>	<p>A big hug!</p>
<p>Chacrinha continua balançando a pança</p>	<p>Chacrinha is still shaking his belly <i>Chacrinha is a famous TV presenter from the 50’s up to the 80’s.</i></p>
<p>E buzinando a moça</p>	<p>And honking his horn at the girl <i>He would honk a horn interrupting wanna be singers in the live show, to signal they should stop singing.</i></p>
<p>E comandando a massa</p>	<p>And entertaining the masses <i>(comandar: lit: to command)</i></p>
<p>E continua dando as ordens no terreiro</p>	<p>And is still showing who the boss is <i>(Lit: He stills lays down the law in the terreiro)</i> <i>“dar ordens” means “lay down the law”</i> <i>“terreiro” can be a courtyard, public place, square and it’s also the place where the Afro-Brazilian rituals of candomblé are practiced.</i></p>
<p>Alô, alô, seu Chacrinha</p>	<p>Hello, hello</p>
<p>Velho guerreiro</p>	<p>Old warrior</p>
<p>Alô, alô, Terezinha</p>	<p>Hello, hello Terezinha <i>“Terezinha” is the name of a fictitious character tha Chacrinha would constantly refer to in his catch-phrases.</i></p>
<p>Rio de Janeiro</p>	<p>Rio de Janeiro</p>
<p>Alô, alô, seu Chacrinha</p>	<p>Hello, hello Mr. Chacrinha <i>Seu is a colloquial way of saying Mister (instead of “Senhor”), like the name of the singer “Seu Jorge”</i></p>
<p>Velho palhaço!</p>	<p>Old clown</p>
<p>Alô, alô, Terezinha</p>	<p>Hello, hello, Terezinha</p>
<p>Aquele abraço!</p>	<p>A big hug!</p>
<p>Alô moça da favela</p>	<p>Hello girl from the favela</p>

Aquele abraço!	A big hug
Todo mundo da Portela	Everyone from Portela <i>Portela: A Rio school of samba</i>
Aquele abraço!	A big hug!
Todo mês de fevereiro	Every month of February <i>(when carnaval happens!)</i>
Aquele passo!	That step <i>I guess he mean that speaciala samba step/move</i>
Alô Banda de Ipanema	Hello Banda de Ipanema <i>"Banda de Ipanema" is the name of a street parade in Ipanema, part of the carnaval festivities.</i>
Aquele abraço!	
Meu caminho pelo mundo	My path through the world <i>caminho: path, route, course</i>
Eu mesmo traço	I draw it myself <i>traçar = to draw, to plan, to outline</i>
A Bahia já me deu	Bahia already gave me <i>Bahia is the northeastern state where Gilberto Gil was born.</i>
Régua e compasso	the ruler and compass
Quem sabe de mim sou eu	Lit: The person who knows about me is myself
Aquele abraço!	A big hug!
Pra você que me esqueceu	To you who forgot about me
Aquele abraço!	A big hug!
Alô Rio de Janeiro	Hello Rio de Janeiro
Aquele abraço	A big hug!
Todo o povo brasileiro	To all the Brazilian people
Aquele abraço!	A big hug!
(back to the top)	

